

# „Phonak Audéo Fit™“

Naudojimo instrukcija



„Phonak Audéo P-R Fit“

„Phonak Audéo P-R Fit Trial“



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Ši naudojimo instrukcija tinka toliau nurodytam prietaisui.

## **Belaidžiams klausos aparatams**



„Phonak Audéo P90-R Fit“

„Phonak Audéo P70-R Fit“

„Phonak Audéo P-R Fit Trial“

## **Ne belaidžiams įkrovimo priedams**



„Phonak Charger Case Combi“

„Phonak Power Pack“

Atkreipiame dėmesį, kad veiklos ir širdies ritmo stebėjimo funkcijų instrukcijas rasite „myPhonak“ naudojimo instrukcijoje.



# Išsami informacija apie jūsų klausos aparatą ir įkroviklį

- ❶ Jei nepažymėtas nė vienas langelis ir nežinote klausos aparato modelio arba įkrovimo priedų, kreipkitės į klausos protezavimo specialistą.
- ❶ Klausos aparate, kuris aprašytas šioje naudojimo instrukcijoje, yra įtaisytas neišimamas, pakartotinai įkraunamas ličio jonų elementas.
- ❶ „Power Pack“ yra įtaisytas neišimamas, pakartotinai įkraunamas ličio polimerų elementas.
- ❶ Taip pat atidžiai perskaitykite saugos informaciją apie pakartotinai įkraunamų klausos aparatų naudojimą (23 skyrius).

## Klausos aparato modeliai

- „Audéo P-R Fit“ (P90/P70)
- „Audéo P-R Fit Trial“

## Įkrovimo priedai

- „Charger Case Combi“\*
- „Power Pack“

## Ausinės

- Atviras įdėklas
- Skaidrus įdėklas su anga
- Jutiklis „cShell“
- Kepurėlės įdėklas

Su „Audéo Fit“ galima naudoti tik toliau nurodytus įdėklus. Dūmų spalvos įdėklo su anga naudoti negalima.

\* Su maitinimo šaltiniu ir USB kabeliu (< 3 m)

Jūsų klausos aparatą ir įkroviklį sukūrė pasaulio klausos sprendimų lyderė „Phonak“, įsikūrusi Ciuriche (Šveicarijoje).

Šie „Premium“ klasės gaminiai yra dešimtmečius trukusių tyrimų ir patirties rezultatas ir yra sukurti siekiant jūsų gerovės. Dėkojame, kad pasirinkote mūsų gaminį, ir linkime ilgų metų malonaus klausymosi.

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, kad susipažintumėte su klausos aparatu ir galėtumėte naudotis visais jo teikiamaais pranašumais. Norint naudotis šiuo prietaisu, nereikia išklausyti mokymų. Klausos protezavimo specialistas pardavimų konsultacijos metu padės nustatyti šį klausos aparatą pagal jūsų individualius pageidavimus.

Jei reikia daugiau informacijos apie jūsų klausos aparato ir jo priedų savybes, pranašumus, nustatymą, naudojimą ir priežiūrą, kreipkitės į klausos protezavimo specialistą arba gamintojo atstovą.

Papildomos informacijos rasite gaminio duomenų lape.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Turinys

## **Jūsų klausos aparatas ir įkroviklis**

- |  |    |
|--|----|
| 1. Trumpasis vadovas                   | 8  |
| 2. Klausos aparato ir įkroviklio dalys | 10 |

## **Įkroviklio naudojimas**

- |                              |    |
|------------------------------|----|
| 3. Įkroviklio paruošimas     | 14 |
| 4. Klausos aparato įkrovimas | 15 |

## **Klausos aparato naudojimas**

- |  |    |
|--|----|
| 5. Kairiosios ir dešinėsios ausies klausos aparato žymėjimai | 24 |
| 6. Klausos aparato uždėjimas                                 | 25 |
| 7. Klausos aparato išėmimas                                  | 26 |
| 8. Daugiafunkcis mygtukas                                    | 27 |
| 9. Įjungimas / išjungimas                                    | 28 |
| 10. Bakstelėjimo valdiklis                                   | 29 |
| 11. Ryšio apžvalga   | 30 |
| 12. Programėlės „myPhonak“ apžvalga                          | 31 |
| 13. Pradinis susiejimas                                      | 32 |
| 14. Telefono skambučiai                                      | 34 |
| 15. Skrydžio režimas   | 39 |
| 16. Klausos aparato paleidimas iš naujo                      | 42 |

## **Kita informacija**

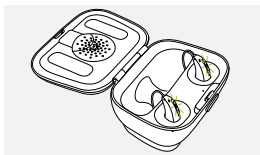
17.	Naudojimo, gabenimo ir laikymo sąlygos	43
18.	Priežiūra	45
19.	Apsaugos nuo ausų sieros pakeitimas	48
20.	Techninė priežiūra ir garantija	53
21.	Atitikties informacija	55
22.	Informacija apie simbolius ir jų aprašymas	62
23.	Gedimų šalinimas	70
24.	Svarbi saugos informacija	74

# 1. Trumpasis vadovas

## Jūsų klausos aparato įkrovimas

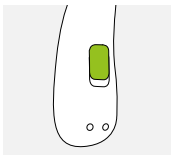
- ❶ Prieš naudojant klausos aparatą pirmą kartą, rekomenduojama jį įkrauti 3 val.

Įdėjus klausos aparatą į įkroviklį, indikatoriaus lemputė rodys elemento įkrovimo būseną, kol klausos aparatas bus visiškai įkrautas. Kai klausos aparatas bus visiškai įkrautas, indikatoriaus lemputė degs ištaisai, t. y. nepertraukiama žalia šviesa.

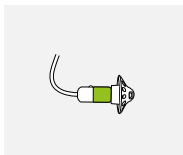


## Kairiosios ir dešinėsios ausies klausos aparato žymėjimai

Mėlyna spalva žymimas  
**kairiosios ausies**  
**klausos aparatas.**



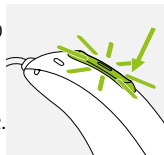
Raudona spalva žymimas  
**dešinėsios ausies**  
**klausos aparatas.**





## **Daugiafunkcis mygtukas su indikatoriaus lempute**

Mygtukas turi kelias funkcijas. Atsižvelgiant į klausos aparato programavimą, jis veikia kaip įjungimo / išjungimo jungiklis, garso reguliatorius ir (arba) programos keitimo mygtukas. Tai nurodyta atskiroje instrukcijoje.



**Telefono skambučiai:** susiejus su telefonu, kuriame veikia „Bluetooth®“ ryšys, trumpu paspaudimu bus priimtas gaunamas skambutis, o ilgu – atmestas.

**Įjungimas / išjungimas:** spauskite apatinę mygtuko dalį 3 sek., kol pradės mirksėti indikatoriaus lemputė.

Įjungta: indikatoriaus lemputė dega nepertraukiama žalia šviesa

Išjungta: indikatoriaus lemputė dega nepertraukiama raudona šviesa

**Skrydžio režimo įjungimas:** išjungę prietaisą, spauskite apatinę mygtuko dalį 7 sek., kol užsidegs nepertraukiama oranžinė šviesa. Tada atleiskite mygtuką.

## **Bakstelėjimo valdiklis („Tap Control“) (yra tik P90 ir P70 modeliuose)**

Susiejus su įrenginiu, kuriame veikia „Bluetooth“ ryšys, įvairias funkcijas galima pasiekti naudojant bakstelėjimo valdiklį, žr. 10 skyrių. Tai taip pat nurodyta atskiroje instrukcijoje.

Norėdami naudoti bakstelėjimo valdiklį, dukart bakstelėkite ausies viršuje.

## 2. Klausos aparato ir įkroviklio dalys

Toliau pateiktuose paveikslėliuose pavaizduotas šioje naudojimo instrukcijoje aprašytas klausos aparato modelis ir įkroviklio priedai. Savo turimus modelius galite identifikuoti:

- remdamiesi 3 psl. „Išsami informacija apie jūsų klausos aparatą ir įkroviklį“ pateikta informacija;
- palyginę savo ausines, klausos aparatą ir įkroviklį su toliau pavaizduotais modeliais.

### Galimi įdėklai

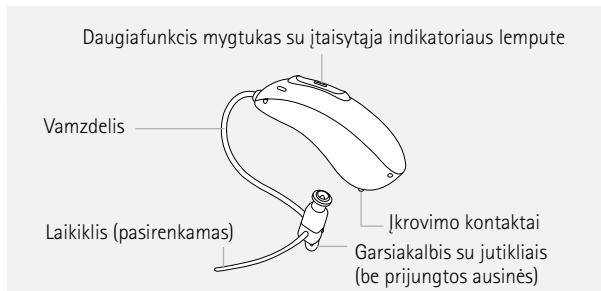


Įdėklai:  
atviras,  
kepurėlė,  
skaidrus su anga



Jutiklis „cShell“

„Audéo P-R Fit“  
„Audéo P-R Fit Trial“



## Charger Case Combi

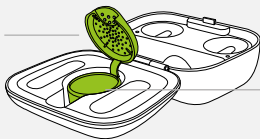


Vieta džiovimo kapsulei  
(dangtelis uždarytas)

Vieta įdėklams

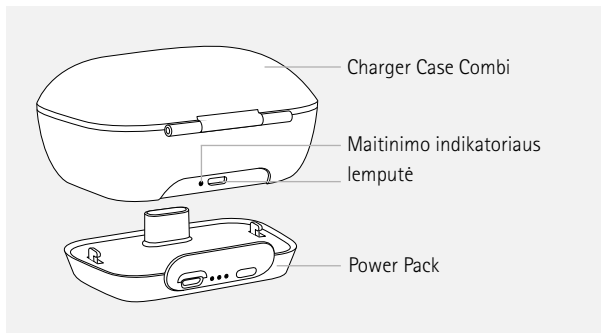
Klausos aparato įkrovimo įdėklai su kairiuoju / dešiniuoju  
indikatoriais

Vieta džiovimo  
kapsulei (dangtelis  
atidarytas)

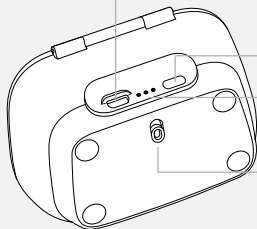


Džiovimo  
kapsulė  
(pasirenkama)

## „Charger Case Combi“ su papildomu „Power Pack“



„micro-USB“ jungtis išoriniam maitinimo šaltiniui

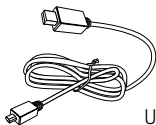


Elemento patikros mygtukas

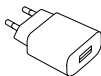
Elemento būsenos ir išorinio maitinimo indikatoriaus lemputė

„Power Pack“ užrakinimas ir atrakinimas

## Išorinis maitinimo šaltinis



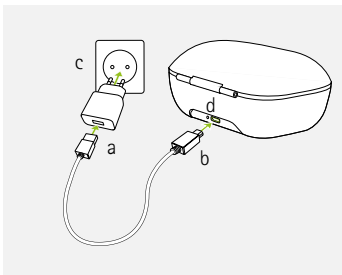
USB kabelis (< 3 m)



Maitinimo šaltinis

### 3. Įkroviklio paruošimas

#### Maitinimo šaltinio prijungimas



- a) Prijunkite platesnį įkrovimo kabelio galą prie maitinimo šaltinio.
- b) Prijunkite siauresnį galą prie įkroviklio USB prievado.
- c) Įjunkite maitinimo šaltinį į kištukinį lizdą.
- d) Kai įkroviklis prijungtas prie maitinimo šaltinio, indikatoriaus lemputė yra žalia.

#### Maitinimo šaltinio specifikacijos

Maitinimo šaltinio išvesties įtampa	5 VDC nuolatinė srovė $\pm 10\%$ , 1 A srovė
Maitinimo šaltinio įvesties įtampa	100–240 V kintamoji srovė, 50/60 Hz, 0,25 A srovė
Įkroviklio įvesties įtampa	5 VDC $\pm 10\%$ , srovė 500 mA
USB kabelio specifikacijos	5 V min. 1 A, USB-A–USB-C, maks. ilgis 3 m

## 4. Klausos aparato įkrovimas

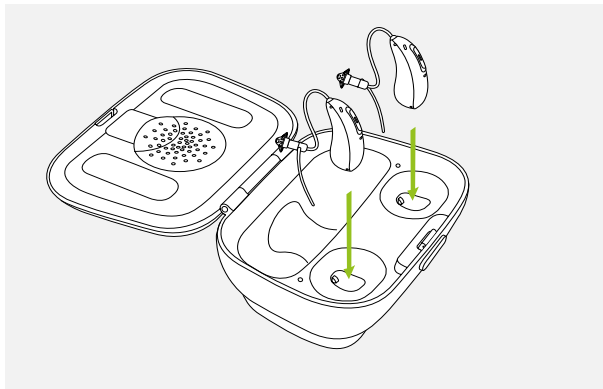
- ① Senkant elementui pasigirs du pyptelėjimai. Klausos aparatams įkrauti turėsite maždaug 60 minučių (laikas gali skirtis, atsižvelgiant į klausos aparato parametrus).
- ① Klausos aparate yra įtaisytas neišimamas, pakartotinai įkraunamas ličio jonų elementas.
- ① Prieš naudojant klausos aparatą pirmą kartą, rekomenduojama jį įkrauti 3 val.
- ① Prieš įkraunant klausos aparatas turi būti sausas. Žr. 17 skyrių.
- ① Įsitikinkite, kad klausos aparatas įkraunamas ir naudojamas veikimo temperatūros ribose: 5–40 °C (41–104 °F).

## 4.1 „Charger Case Combi“ naudojimas

Informacijos, kaip nustatyti įkroviklį, ieškokite 3 skyriuje.

1. Įdėkite klausos aparatą į įkrovimo lizdus. Įsitikinkite, kad klausos aparato kairiosios ir dešinėsios pusės žymėjimai atitinka kairįjį (mėlyną), dešinįjį (raudoną) indikatorius prie įkrovimo lizdų. Įdėjus į įkroviklį, klausos aparatai automatiškai išsijungs.





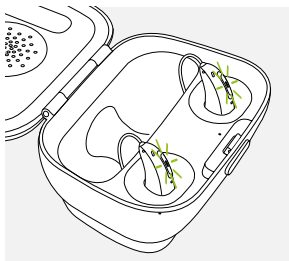
## 2.

Indikatoriaus lemputė rodys elemento įkrovimo būseną, kol klausos aparatas bus visiškai įkrautas. Kai klausos aparatas bus visiškai įkrautas, indikatoriaus lemputė liks įjungta t. y. nuolat degs žalia šviesa.

Visiškai įkrovus elementus, įkrovimo procesas automatiškai sustos, todėl klausos aparatus galima saugiai palikti įkroviklyje. Klausos aparatai gali būti įkraunami iki 3 val. Įkraunant įkroviklio dangtelis gali būti uždarytas.

## Įkrovimo laikas

Indikatoriaus lemputė	Įkrovimo būseną	Vidutinis įkrovimo laikas
● ● ●	0-10 %	
● ● ●	11-80 %	30 min. (30 %) 60 min. (50 %) 90 min. (80 %)
● ● ●	81-99 %	
■	100 %	3 val.



### 3.

Išimkite klausos aparatus iš įkrovimo lizdų

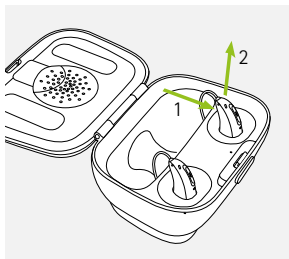
1. švelniai patraukdami klausos aparatus link savęs ir
2. iškeldami juos iš įkroviklio.

**i** Išimdami klausos aparatus iš įkroviklio, nelaikykite už vamzdelių, nes taip galite juos pažeisti.

Iš įkroviklio išimtas klausos aparatas automatiškai įsijungia. Indikatoriaus lemputė pradeda mirksėti. Nepertraukiama žalia šviesa rodo, kad klausos aparatas paruoštas naudoti.

Jei atjungiate įkroviklį, kurio viduje yra įkraunamas klausos aparatas, būtinai išjunkite klausos aparatą, kad jis neišsikrautų.

- ❗ Prieš įstatydami klausos aparatą į atjungtą įkroviklį saugoti, išjunkite jį.

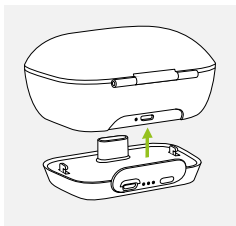


## 4.2 Papildomo „Power Pack“ naudojimas

**Pastaba:** „Power Pack“ suderinamas tik su „Charger Case Combi“.

1.

Pritvirtinkite „Power Pack“ prie „Charger Case Combi“ apačios ir užrakinkite jį.

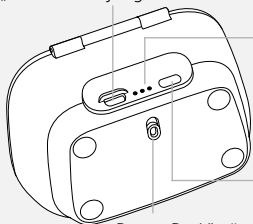


2.

Įkiškite „micro-USB“ jungtį ir prijunkite išorinį maitinimo šaltinį. „Power Pack“ ir klausos aparatas įkraunami vienu metu. Kai „Power Pack“ prijungtas prie išorinio maitinimo šaltinio, jo indikatoriaus lemputė rodys dabartinę „Power Pack“ elemento įkrovimo būseną.

- ① Prieš naudojant „Power Pack“ pirmą kartą, rekomenduojama jį įkrauti 3 val.
- ① „Power Pack“ yra įtaisytas neišimamas, pakartotinai įkraunamas ličio polimerų elementas.

„micro-USB“ jungtis išoriniam maitinimo šaltiniui



Indikatoriaus lemputės  
elemento būseną:

- 0–29 %
- 30–59 %
- 60–100 %

Elemento patikros mygtukas

„Power Pack“ užrakinimas ir atrakinimas

### 3.

Norėdami patikrinti likusią „Power Pack“ elemento talpą, paspauskite elemento patikros mygtuką. Būseną rodytų indikatoriaus lemputės.

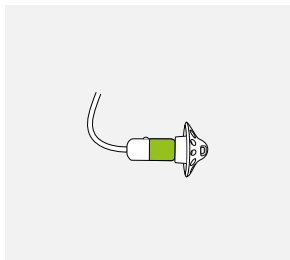
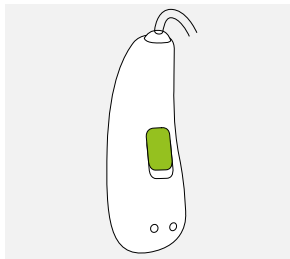
**i** Įsitinkite, kad „Power Pack“ įkraunamas ir naudojamas veikimo temperatūros ribose: 5–40 °Celsijaus (41–104 °Fareneheito).

## 5. Kairiosios ir dešinėsios ausies klausos aparato žymėjimai

Klausos aparato galinėje pusėje ir ant garsiakalbio yra raudona arba mėlyna žymė. Ji rodo, kuriai ausiai – kairiajai ar dešiniajai – skirtas klausos aparatas.

Mėlyna spalva žymimas **kairiosios ausies klausos aparatas.**

Raudona spalva žymimas **dešinėsios ausies klausos aparatas.**

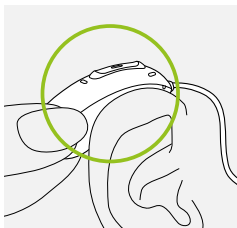




## 6. Klausos aparato uždėjimas

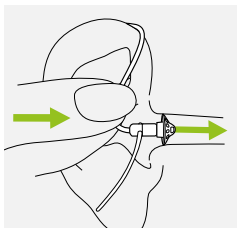
1.

Uždėkite klausos aparatą už ausies.



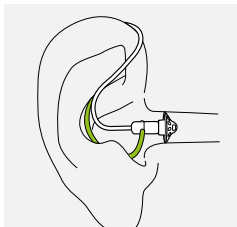
2.

Įdėkite įdėklą į ausies kanalą.



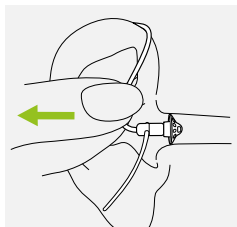
3.

Jeigu prie įdėklo prijungtas laikiklis, sulenkdami įstatykite jį į ausies kaušelį, kad pritvirtintumėte klausos aparatą.



## 7. Klausos aparato išėmimas

Patraukite už klausos aparato vamzdelio sulenkimo ir nuimkite jį nuo ausies galinės dalies.

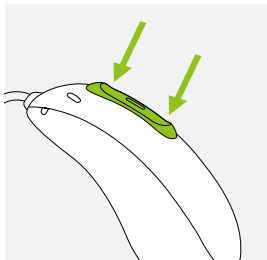


## 8. Daugiafunkcis mygtukas

Daugiafunkcis mygtukas turi kelias funkcijas.

Atsižvelgiant į klausos aparato programavimą, jis veikia kaip įjungimo / išjungimo jungiklis, garso reguliatorius ir (arba) programos keitimo mygtukas. Tai nurodyta atskiroje klausos aparato instrukcijoje.

Norėdami gauti spaudinį, kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą.



Jei klausos aparatas susietas su telefonu, kuriame veikia „Bluetooth®“, trumpai paspaudus viršutinę arba apatinę mygtuko dalį bus priimtas gaunamas skambutis, o ilgu paspaudimu gaunamas skambutis bus atmestas (žr. 13 skyrių).

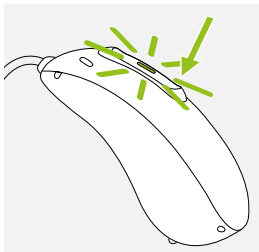
## 9. Įjungimas / išjungimas

### Klausos aparato įjungimas

Klausos aparatas yra sukonfigūruotas taip, kad išimtas iš įkroviklio įsijungtų automatiškai.



Jei ši funkcija nesukonfigūruota, paspauskite ir palaikykite apatinę mygtuko dalį 3 sek., kol indikatoriaus lemputė sumirksės.

Palaukite, kol nepertraukiama žalia šviesa parodys, kad klausos aparatas paruoštas naudoti.



### Klausos aparato išjungimas

Paspauskite ir palaikykite apatinę mygtuko dalį 3 sek., kol nepertraukiama raudona šviesa parodys, kad klausos aparatas išjungtas.

	Mirksi žalia lemputė	Klausos aparatas įjungiamas
	2 sek. nepertraukiamai šviečia raudona lemputė	Klausos aparatas išjungiamas

❗ Įjungus klausos aparatą gali pasigirsti paleidimo melodija.

## 10. Bakstelėjimo valdiklis

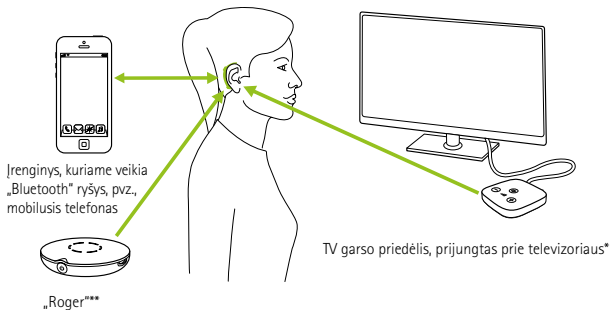
Bakstelėjimo valdiklis yra tik P90 ir P70 modeliuose. Susiejus su įrenginiu, kuriame veikia „Bluetooth“, įvairias funkcijas galima pasiekti naudojant bakstelėjimo valdiklį, pvz., priimti / užbaigti telefono skambutį, pristabdyti / tęsti transliaciją, paleisti / stabdyti balso pagalbinę priemonę. Tai nurodyta atskiroje klausos aparato instrukcijoje.

Norėdami naudoti bakstelėjimo valdiklį, dukart bakstelėkite ausies viršuje.



## 11. Ryšio apžvalga

Toliau pateiktame paveikslėlyje pavaizduotos galimos jūsų klausos aparato ryšio parinktys.



\* TV garso priedėlį galima prijungti prie bet kurio garso šaltinio, pvz., televizoriaus, kompiuterio ar „Hi-Fi“ sistemos.

\*\* „Roger“ belaidžius mikrofonus taip pat galima jungti prie jūsų klausos aparatų.

## 12. Programėlės „myPhonak“ apžvalga

### Suderinamumo informacija

Programėlę „myPhonak“ galima naudoti:

- telefonuose su „Bluetooth Low Energy“ (BLE) funkcija;
- „iPhone® 5s“ ir naujesniuose modeliuose, kuriuose veikia „iOS® 12.0“ ar naujesnė versija;
- „Google Mobile Services“ (GMS) sertifikuotuose „Android™“ įrenginiuose, palaikančiuose „Bluetooth 4.2“ ir „Android™ OS 7.0“ arba naujesnę versiją.

Naudojimo instrukciją rasite adresu [www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp) arba nuskaitykite kodą.



Įdiekite programėlę „myPhonak“ „iPhone“ naudotojams, nuskaitykite kodą.



Įdiekite programėlę „myPhonak“ „Android OS“ naudotojams, nuskaitykite kodą.



„iPhone®“ yra JAV ir kitose šalyse registruotas „Apple Inc.“ prekės ženklas.  
iOS® yra „Cisco Systems, Inc.“ ir (arba) jos filialų registruotasis prekės ženklas Jungtinėse Amerikos Valstijose ir kai kuriose kitose šalyse.  
„Android™“ yra „Google LLC“ prekės ženklas.

## 13. Pradinis susiejimas

### 13.1 Pradinis susiejimas su prietaisu, kuriame veikia „Bluetooth®“ ryšys

- ① Susiejimo su kiekvienu prietaisu, kuriame įjungta belaidžio ryšio technologija „Bluetooth“, procedūrą reikia atlikti tik po vieną kartą. Atlikus pradinį susiejimą, klausos aparatai automatiškai prisijungs prie prietaiso. Pradinis susiejimas gali trukti iki 2 minučių.

**1.** Prietaise (pvz., telefone) įjunkite belaidę „Bluetooth“ technologiją ir ryšio nustatymo meniu ieškokite prietaisų, kuriuose įjungtas „Bluetooth“.

**2.** Įjunkite abu klausos aparatus. Dabar per 3 minutes galite susieti klausos aparatus su prietaisu.





### 3.

Prietaise rodomas prietaisų, kuriuose įjungta „Bluetooth“, sąrašas. Pasirinkite klausos aparatą iš sąrašo, jei vienu metu norite susieti abu klausos aparatus. Pyptelėjimas patvirtina, kad susieta sėkmingai.

- ① Daugiau informacijos apie populiariausių telefonų gamintojų belaidės „Bluetooth“ technologijos specialias susiejimo instrukcijas rasite:  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

## 13.2 Prijungimas prie prietaiso

Įjungus su prietaisu susietus klausos aparatus, jie automatiškai vėl prisijungs.

- ① Ryšys išliks, kol prietaisas bus įjungtas ir ryšio zonoje.
- ① Prie jūsų klausos aparato galima prijungti ne daugiau nei du prietaisus ir susieti ne daugiau nei aštuonis prietaisus.

## 14. Telefono skambučiai

Jūsų klausos aparatai gali būti tiesiogiai prijungti prie telefonų, kuriuose veikia „Bluetooth®“ ryšys. Susiejus ir sujungus su telefonu, pašnekovo balsą girdėsite tiesiogiai per klausos aparatą. Jūsų balsą aptinka klausos aparato mikrofoniai ir perduoda į telefoną.



„Bluetooth®“ yra registruotasis prekės ženklas, priklausantis bendrovei „Bluetooth SIG, Inc.“.

## 14.1 Skambinimas

Įveskite telefono numerį ir paspauskite numerio rinkimo mygtuką. Numerio rinkimo signalą girdėsite per klausos aparatus. Jūsų balsą aptinka klausos aparato mikrofona ir perduoda į telefoną.

## 14.2 Skambučio priėmimas

Gaunant skambutį, klausos aparate bus girdimas įspėjimas apie skambutį.

Skambutį galima priimti dukart bakstelėjus ausies viršuje (tik P90 ir P70 modeliuose), trumpai paspaudus viršutinę arba apatinę ant klausos aparato esančio daugiafunkcio mygtuko dalį (trumpiau nei 2 sek.) arba tiesiogiai telefonu.



### 14.3 Skambučio baigimas

Skambutį galima užbaigti dukart bakstelėjus ausies viršuje (tik P90 ir P70 modeliuose), ilgai paspaudus viršutinę arba apatinę ant klausos aparato esančio daugiafunkcio mygtuko dalį (ilgiau nei 2 sek.) arba tiesiogiai telefonu.



## 14.4 Skambučio atmetimas

Gaunamą skambutį galima atmesti ilgai paspaudus viršutinę arba apatinę ant klausos aparato esančio daugiafunkcio mygtuko dalį (ilgiau nei 2 sek.) arba tiesiogiai telefonu.






## 15. Skrydžio režimas

Jūsų klausos aparatai veikia 2,4–2,48 GHz dažnių diapazone. Skrydžio metu kai kurie operatoriai reikalauja visus prietaisus perjungti į skrydžio režimą. Įjungus skrydžio režimą, įprastos klausos aparato funkcijos veiks, neveiks tik „Bluetooth“ ryšio funkcijos.

### 15.1 Skrydžio režimo įjungimas

Jei norite išjungti belaidžio ryšio funkciją ir kiekviename klausos aparate įjungti skrydžio režimą, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1.		<p>Jeigu klausos aparatas išjungtas, pereikite į 2 žingsnį.</p> <p>Jeigu klausos aparatas įjungtas, išjunkite jį paspausdami ir palaikydami apatinę mygtuko dalį 3 sek., kol 2 sek. nepertraukiamai švies raudona indikatoriaus lemputė, rodanti, kad klausos aparatas išjungtas.</p>
2.		<p>Paspauskite ir palaikykite apatinę mygtuko dalį. Įsijungus klausos aparatui, sumirksi žalia indikatoriaus lemputė.</p>
3.		<p>Laikykite paspaudę mygtuką 7 sekundes, kol indikatoriaus lemputė švies oranžine šviesa, tada atleiskite mygtuką.</p> <p>Nepertraukiama oranžinė šviesa rodo, kad klausos aparatas veikia skrydžio režimu.</p>



Kai veikia skrydžio režimas, klausos aparatas negali tiesiogiai prisijungti prie telefono.



## 15.2 Skrydžio režimo išjungimas

Jei norite įjungti belaidžio ryšio funkciją ir kiekviename klausos aparate išjungti skrydžio režimą, atlikite toliau nurodytus veiksmus. Išjunkite ir vėl įjunkite klausos aparatą (žr. 9 skyrių).



## 16. Klausos aparato paleidimas iš naujo

Naudokite šį metodą, jeigu klausos aparatas yra klaidos būsenos. Tuomet nebus pašalintos ar ištrintos jokios programos ar nustatymai.

### 1.

Paspauskite apatinę mygtuko dalį mažiausiai 15 sek. Prieš paspaudžiant mygtuką nesvarbu, ar klausos aparatas įjungtas, ar išjungtas. Po 15 sek. nepateikiamas joks įspėjimas šviesa ar garsu.

### 2.

Įstatykite klausos aparatą į prie maitinimo šaltinio prijungtą įkroviklį ir palaukite, kol žaliai sumirksės indikatoriaus lemputė. Tai gali trukti iki 30 sek. Klausos aparatas dabar parengtas naudoti.

## 17. Naudojimo, gabenimo ir laikymo sąlygos

Prietaisas sukurtas taip, kad naudojamas pagal paskirtį nepriekaištingai ar be apribojimų veiktų (nebent šioje naudojimo instrukcijoje nurodyta kitaip).

Būtinai naudokite, įkraukite, gabenkite ir laikykite klausos aparatus ir „Power Pack“ laikydamiesi toliau nurodytų sąlygų:

	Naudojimas	Įkrovimas	Gabenimas	Laikymas
<b>Temperatūra</b>				
Maksimalus diapazonas	5–40 °C (41–104 °F)	5–40 °C (41–104 °F)	–20–60 °C (–4–140 °F)	Nuo –20 iki +60 °C (nuo –4 iki 140 °F)
Rekomenduojamas diapazonas	5–40 °C (41–104 °F)	7–32 °C (45–90 °F)	0–20 °C (32–68 °F)	0–20 °C (32–68 °F)
<b>Drėgmė</b>				
Maksimalus diapazonas	0–85 % (be kondensato)	0–85 % (be kondensato)	0–70 %	0–70 %
Rekomenduojamas diapazonas	0–60 % (be kondensato)	0–60 % (be kondensato)	0–60 %	0–60 %
<b>Atmosferos slėgis</b>	500–1 060 hPa	500–1 060 hPa	500–1 060 hPa	500–1 060 hPa

Klausos aparatus ir „Power Pack“ reguliariai įkraukite ilgalaikio saugojimo metu.

Šie klausos aparatai klasifikuojami kaip IP68. Tai reiškia, kad jie yra atsparūs vandeniui ir dulkėms bei sukurti taip, kad atlaikytų kasdienes situacijas. Juos galima dėvėti lyjant, bet negalima visiškai panardinti į vandenį arba naudoti maudantis duše, plaukiojant ar užsiimant kita veikla vandenyje. Šie klausos aparatai niekada neturėtų kontaktuoti su vandeniu, kuriame yra chloro, muilo, druskos, ar su kitais skysčiais, kuriuose yra cheminių medžiagų.

## 18. Priežiūra

Kruopščiai ir įprastai prižiūrimas klausos aparatas ir įkrovikliai puikiai ir ilgai veikia. Siekiant užtikrinti ilgą eksploataavimo laikotarpį, „Sonova AG“ teikia techninę priežiūrą mažiausiai penkerius metus po to, kai nutraukiamas atitinkamo klausos aparato tiekimas.

Šiais duomenimis naudokitės kaip nuorodomis. Daugiau informacijos apie produkto saugą žr. 23.2 skyriuje.

## Bendroji informacija

Prieš naudodami kosmetiką ar plaukų laką, išsiimkite klausos aparatą iš ausies, kad nebūtų pažeistas.

Klausos aparatai yra nepralaidūs vandeniui, prakaitui ir dulkėms esant šioms sąlygoms:

- vandens, prakaito ar dulkių paveiktas klausos aparatas yra nuvalomas ir nusausinamas;
- klausos aparatas naudojamas ir prižiūrimas remiantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktais nurodymais.



Prieš įkraudami visada įsitikinkite, ar klausos aparatai ir įkroviklis yra sausi ir švarūs.

## Kasdien

**Klausos aparatas:** patikrinkite, ar įdėkle nėra ausų sieros ir drėgmės likučių, nuvalykite paviršius nesipūkuojančiu audiniu. Klausos aparato niekada nevalykite buitinais valikliais, muilu ir pan. Vandeniui skalauti nerekomenduojama. Jei klausos aparatą reikia išvalyti kruopščiau, klausos protezavimo specialisto pasiteiraukite patarimų ir informacijos apie filtrus ar džiovinimo kapsules.

**Įkrovikliai:** įsitikinkite, ar įkrovimo įdėklai yra švarūs. Įkroviklio niekada nevalykite buitinais valikliais, muilu ir pan.

## Kas savaitę

**Klausos aparatas:** nuvalykite įdėklą minkštu, drėgnu audiniu arba specialiu klausos aparatų valymo audiniu. Jeigu reikia išsamesnių priežiūros instrukcijų ar daugiau nei paprasto valymo, kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą. Klausos aparato įkrovimo kontaktus valykite minkšta, drėgna šluoste.

**Įkrovikliai:** nuvalykite dulkes ir nešvarumus nuo įkrovimo lizdų.



Prieš valydami visada įsitikinkite, kad įkroviklis atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

## 19. Apsaugos nuo ausų sieros pakeitimas

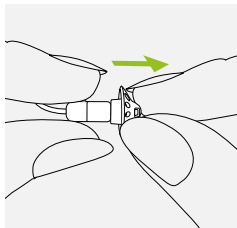
Jūsų klausos aparate yra integruota apsauga nuo ausų sieros, apsauganti garsiakalbį nuo pažeidimų, kuriuos gali sukelti ausų siera.

Reguliariai patikrinkite apsaugą nuo ausų sieros ir, jei ji atrodo purvina arba sumažėjo klausos aparato garsumas ar garso kokybė, pakeiskite ją. Apsaugą nuo ausų sieros reikėtų keisti kas keturias–aštuonias savaites.

### 19.1. Kepurėlės nuėmimas nuo garsiakalbio

#### 1.

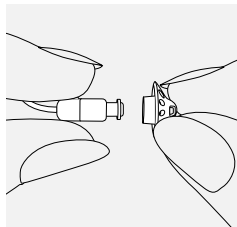
Nuimkite įdėklą nuo garsiakalbio, laikydami garsiakalbį viena ranka, o įdėklą – kita.





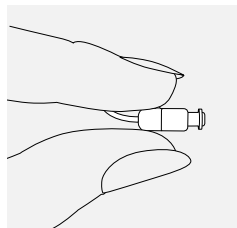
**2.**

Atsargiai patraukite už ždėklo ir  
nuimkite jį.



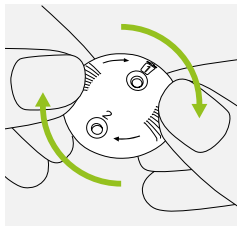
**3.**

Nuvalykite garsiakalbį  
nesipūkuojančia šluoste.

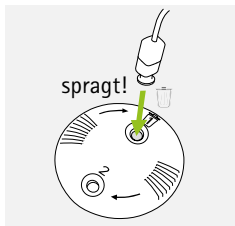


## 19.2 Apsaugos nuo ausų sieros keitimas „CeruShield™“ disku

**1.**  
Lengvai pasukite „CeruShield“ diską rodyklių nurodyta kryptimi, kol laisva anga atsiras po šiukšlių dėžės piktograma.



**2.**  
Norėdami nuimti naudotą apsaugą nuo ausų sieros, atsargiai įkiškite garsiakalbį į laisvąją angą (po šiukšlių dėžės piktograma), kol išgirsite spragtelėjimą. Po spragtelėjimo naudotą apsaugą nuo ausų sieros pamatysite angoje po šiukšlių dėžės piktograma.



### 3.

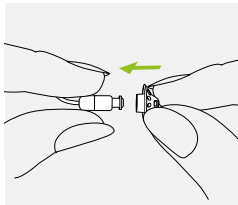
Norėdami uždėti naują apsaugą nuo ausų sieros, atsargiai įkiškite garsiakalbį į angą, kurioje matosi nauja apsauga nuo ausų sieros (kitoje pusėje nei šiukšlių dėžės piktograma), kol išgirsite spragtelėjimą. Po spragtelėjimo anga liks tuščia, o naujoji apsauga nuo ausų sieros dabar bus garsiakalbyje.



### 19.3. Įdėklo pritvirtinimas prie garsiakalbio

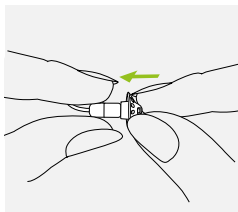
1.

Garsiakalbį laikykite vienoje rankoje, o įdėklą – kitoje.



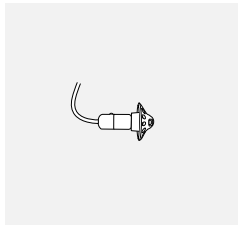
2.

Įstumkite įdėklą virš garsiakalbio garso angos.



3.

Garsiakalbis ir kepurėlė turėtų būti tinkamai sujungti.



## 20. Techninė priežiūra ir garantija

### **Vietinė garantija**

Informaciją apie vietinės garantijos sąlygas gali pateikti klausos protezavimo specialistas, iš kurio įsigijote klausos aparatą ir įkroviklius.

### **Tarptautinė garantija**

Bendrovė „Sonova AG“ siūlo vienerių metų ribotą tarptautinę garantiją, galiojančią nuo pirkimo datos. Ši ribotoji garantija apima paties klausos aparato ir įkroviklių (atitinkamai) gamybos ir medžiagų defektus, bet neapima priedų, pvz., elementų, vamzdelių, ausinių, išorinių imtuvų. Garantija galioja tik pateikus pirkimo įrodymą.

Tarptautinė garantija neturi įtakos įstatyminei teisei, kuri gali būti taikoma pagal šalies įstatymus, apibrėžiančius prekių pardavimą.

## Garantijos apribojimas

Ši garantija neapima pažeidimų, atsiradusių dėl netinkamo naudojimo ar priežiūros, cheminių medžiagų poveikio ar per stipraus suspaudimo. Ji negalioja arba panaikinama, jeigu pažeidimas įvyko dėl trečiųjų šalių ar neįgaliojo techninės priežiūros centro remonto. Ši garantija neapima jokių paslaugų, kurias atlieka klausos protezavimo specialistas savo darbo vietoje.

Serijos numeriai

Kairiosios ausies klausos aparatas: \_\_\_\_\_

Dešinėsios ausies klausos aparatas: \_\_\_\_\_

„Charger Case Combi“: \_\_\_\_\_

„Power Pack“: \_\_\_\_\_

Pirkimo data: \_\_\_\_\_

Įgaliotasis klausos protezavimo  
specialistas (antspaudas / parašas):  
\_\_\_\_\_

## 21. Atitiktis informacija

### Europa

---

#### „Charger Case Combi“ ir „Power Pack“ atitiktis deklaracija

„Sonova AG“ pareiškia, kad šie gaminiai atitinka Medicinos prietaisų reglamento (ES) 2017/745 klausos aparatų atitiktis deklaracijos reikalavimus.

„Sonova AG“ pareiškia, kad šis gaminytis atitinka Medicinos prietaisų reglamento (ES) 2017/745 ir Radijo įrenginių direktyvos 2014/53/ES reikalavimus.

Visą šios ES atitiktis deklaracijos tekstą galima gauti iš gamintojo arba „Phonak“ vietos atstovo. Jo adresą rasite svetainėje [www.phonak.com/com/en/certificates](http://www.phonak.com/com/en/certificates) pateiktame sąraše („Phonak“ atstovai pasaulyje).

### Australija / Naujoji Zelandija

---



**R-NZ**

Nurodo, kad prietaisas atitinka taikomus radijo bangų spektro valdymo (RSM) ir Australijos ryšių ir žiniasklaidos tarnybos (ACMA) reguliuojamąsias nuostatas, taikomas teisėtam pardavimui

Naujojoje Zelandijoje ir Australijoje.

Atitiktis žyma R-NZ naudojama radijo gaminiams, kurie tiekiami Naujosios Zelandijos rinkai pagal

A1 atitiktis lygį.

2 psl. išvardyti belaidžiai modeliai sertifikuoti pagal:

„Phonak Audéo P-R Fit“ (P90/P70)

„Phonak Audéo P-R Fit Trial“

---

JAV	FCC ID: KWC-PRF
-----	-----------------

Kanada	IC: 2262A-PRF
--------	---------------

---



### **1 pastaba**

Šis prietaisas atitinka FCC taisyklių 15 dalį ir „Industry Canada“ RSS-210. Jis privalo atitikti šias dvi veikimo sąlygas:

- 1) nesukelti žalingų trikdžių ir
- 2) atlaikyti visus trikdžius, taip pat ir tuos, dėl kurių prietaisas gali pradėti blogai veikti.

### **2 pastaba**

Jeigu prietaisas buvo kaip nors pakeistas ar modifikuotas negavus aiškaus bendrovės „Sonova AG“ patvirtinimo, FCC gali nebeleisti šio prietaiso naudoti.

### **3 pastaba**

Šis prietaisas išbandytas ir atitinka B klasės skaitmeniniams prietaisams taikomus apribojimus pagal FCC taisyklių 15 dalį ir „Industry Canada“ ICES-003. Šie apribojimai sukurti siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą nuo žalingų trikdžių, prietaisą sumontavus gyvenamosiose patalpose. Šis prietaisas generuoja, naudoja ir gali spinduliuoti radijo dažnių energiją, o montuojamas ir naudojamas nesilaikant nurodymų gali sukelti žalingus radijo ryšių trikdžius. Tačiau nėra garantijos, kad trikdžių

neatsiras tam tikrais montavimo atvejais. Jei šis prietaisas sukelia žalingus trikdžius radijo ar televizijos ryšiams (tai galima nustatyti prietaisą išjungiant ir įjungiant), naudotojui rekomenduojama pabandyti juos pašalinti vienu iš toliau nurodytų būdų.

- Pakeiskite imtuvo antenos kryptį ar vietą.
- Padidinkite atstumą tarp prietaiso ir imtuvo.
- Įjunkite prietaisą į kištukinį lizdą, kuris yra ne toje pačioje elektros grandinėje, į kurią įjungtas imtuvas.
- Prireikus pagalbos, pasitarkite su prekybos agentu ar patyrusiu radijo / TV įrenginių meistru.

## Belaidžio klausos aparato radijo informacija

Antenos tipas	Rezonansinio kontūro antena
Veikimo dažnis	2,4–2,48 GHz
Moduliacija	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Spinduliavimo galia	< 2,5 mW
<b>„Bluetooth®“</b>	
Diapazonas	~1 m
„Bluetooth“	4.2 dviejų režimų
Palaikomi profiliai	HFP (laisvų rankų profilis), A2DP

## Atitiktis spinduliuotės ir atsparumo standartams

Spinduliuotės standartai	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Atsparumo standartai	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

## 22. Informacija apie simbolius ir jų aprašymas



CE simboliu bendrovė „Sonova AG“ patvirtina, kad šis gaminys, įskaitant priedus, atitinka Medicinos prietaisų reglamento 2017/745 ir Radijo įrangos direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Skaičiai po CE simboliu atitinka sertifikuotų įstaigų, su kuriomis buvo konsultuojamasi pagal pirmiau minėtą reglamentą ir direktyvą, kodą.



Šis simbolis reiškia, kad šiose naudojimo instrukcijose aprašyti gaminiai atitinka B tipo reikalavimus pagal EN 60601-1. Šio klausos aparato paviršius patvirtintas kaip atitinkantis B tipo reikalavimus.



Nurodo medicinos prietaiso gamintoją, kaip apibrėžta Medicinos prietaisų reglamente 2017/745.

---



Nurodo medicinos prietaiso pagaminimo datą.



Nurodo įgaliojimą atstovą Europos Bendrijoje. EB atstovas taip pat yra importuotojas į Europos Sąjungą.



Šis simbolis reiškia, kad prietaiso naudotojui svarbu perskaityti ir atsižvelgti į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktą informaciją.



Šis simbolis reiškia, kad naudotojui svarbu atkreipti dėmesį į atitinkamus perspėjimus, pateiktus šioje naudojimo instrukcijoje.



Šis simbolis reiškia, kad naudotojui svarbu atkreipti dėmesį į atitinkamus perspėjimus, susijusius su elementais, pateiktus šioje naudojimo instrukcijoje.

---



Svarbi informacija apie prietaiso valdymą ir saugą.



Šis simbolis patvirtina, kad iš šio prietaiso sklindantys elektromagnetiniai trikdžiai yra mažesni, nei leidžia JAV Federalinė ryšių komisija.




Nurodo, kad šis prietaisas atitinka radijo bangų spektro valdymo (RSM) ir Australijos Ryšių ir žiniasklaidos tarnybos (ACMA) reguliuojamąsias nuostatas, taikomas teisėtam pardavimui Naujojoje Zelandijoje ir Australijoje.

---



---

 **Bluetooth** „Bluetooth®“ žodinis ženklas ir logotipas yra „Bluetooth SIG, Inc.“ registruotieji prekių ženklai, kuriuos „Sonova AG“ naudoja pagal licenciją. Kitų prekių ženklai ir pavadinimai priklauso atitinkamiems savininkams.

---

Segurança



Atitikties identifikacijos ženklas nurodo, kad prietaisas atitinka taikomus Brazilijos atitikties reikalavimus įrenginiams pagal sveikatos stebėsenos sistemą. OCP nurodo sertifikavimo įstaigą.

---



Japonijos sertifikuotos radijo įrangos ženklas.



Nurodo gamintojo serijos numerį, kad būtų galima identifikuoti konkretų medicinos prietaisą.



Nurodo gamintojo serijos numerį, kad būtų galima identifikuoti konkretų medicinos prietaisą.



Nurodo, kad tai yra medicininis įrenginys.



Šis simbolis nurodo, kad yra svarbu, jog naudotojas perskaitytų ir atsižvelgtų į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktą svarbią informaciją.

---

---

**IP68**

Atsparumo išoriniams veiksniams reitingas. IP68 reitingas nurodo, kad klausos aparatas yra atsparus vandeniui ir dulkėms. Jis atlaikė 60 minučių panardinimą į švarų vandenį 1 metro gylyje ir 8 valandas dulkių kameroje, kaip nurodyta standarte IEC60529

---



Temperatūra gabenant ir laikant: nuo -20 iki +60 °C (nuo -4 iki +140 °F).

---



Drėgmė transportuojant ir laikant: 0–70 %, jei nenaudojama. Nurodymai, kaip išdžiovinti klausos aparatą po naudojimo, pateikiami 24.2 skyriuje.

---



Atmosferos slėgis gabenant ir laikant: 500–1060 hPa.

---



Transportuojant negali sušlapti.

---



Šis simbolis su perbrauktu šiukšlių konteineriu jus perspėja, kad šio klausos aparato ir įkroviklio negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Senus ar nenaudojamus klausos aparatus ir įkroviklį išmeskite atliekų utilizavimo vietose, skirtose elektroninėms atliekoms, arba savo klausos aparatą ir įkroviklį atiduokite utilizuoti klausos protezavimo specialistui. Tinkamai utilizuojant prietaisus, saugoma aplinka ir sveikata

---

## Simboliai taikomi tik europiniams maitinimo šaltiniams

---



Maitinimo šaltinis su dviguba izoliacija.

---



Įrenginys skirtas naudoti tik viduje.

---



Saugos izoliacijos transformatorius, apsauga nuo trumpojo jungimo.

---

## 23. Gedimų šalinimas

<b>Problema</b>	<b>Priežastys</b>
Klausos aparatas neveikia	Užsikimšęs garsiakalbis / įdėklas Klausos aparatas išjungtas Elementas visiškai išsekęs
Klausos aparatas spengia	Klausos aparatas netinkamai įdėtas į ausį Ausies kanale yra sieros
Klausos aparato garsas per stiprus	Per didelis garsumas
Klausos aparato garsas per silpnas arba iškraipomas	Per mažas garsumas Senka elementas Užsikimšęs garsiakalbis / įdėklas Pasikeitė klausa
Klausos aparatas dukart pypteli	Indikacija, kad senka elementas
Nepavyksta įjungti klausos aparato	Elementas visiškai išsekęs Mygtukas buvo netyčia išjungtas palaikius jį paspaustą ilgiau nei 15 sek.
Klausos aparato indikatoriaus lemputė neužsidega, kai klausos aparatas įdedamas į įkrovimo įdėklus	Klausos aparatas netinkamai įdėtas į įkroviklį Įkroviklis neprijungtas prie maitinimo šaltinio Elementas visiškai išsekęs

Daugiau informacijos rasite <https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

## Ką daryti

---

Išvalykite garsiakalbio angą / įdėklą

---

3 sek. spauskite apatinę daugiafunkcio mygtuko dalį (9 skyrius)

---

Įkraukite klausos aparatą (4 skyrius)

---

Tinkamai įstatykite klausos aparatą (6 skyrius)

---

Kreipkitės į LOR, bendrosios praktikos gydytoją arba klausos protezavimo specialistą

---

Jeigu yra garso reguliatorius, sumažinkite garsumą (8 skyrius)

---

Jeigu yra garso reguliatorius, padidinkite garsumą (8 skyrius)

---

Įkraukite klausos aparatą (4 skyrius)

---

Išvalykite garsiakalbio angą / įdėklą

---

Kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą

---

Įkraukite klausos aparatą (4 skyrius)

---

Įkraukite klausos aparatą (4 skyrius)

---

Atlikite paleidimo iš naujo proceso 2 veiksmą (16 skyrius)

---

Tinkamai įdėkite klausos aparatą į įkroviklį (4 skyrius)

---

Prijunkite įkroviklį prie išorinio maitinimo šaltinio (3 skyrius)

---

Nepaisant to, kaip šviečia LED, laikykite klausos aparatą įkroviklyje tris valandas

---

<b>Problema</b>	<b>Priežastys</b>
Kol klausos aparatas yra įkroviklyje, nepertraukiamai šviečia raudona indikatoriaus lemputė	Purvini įkrovimo kontaktai Klausos aparatas neatitinka veikimo temperatūros ribų Sugedęs elementas
Išėmus klausos aparatą iš įkroviklio, indikatoriaus lemputė užgęsta	Išjungta funkcija „Auto On“ (automatinis įjungimas)
Išėmus klausos aparatą iš įkroviklio, nepertraukiamai tebešviečia žalia indikatoriaus lemputė	Įstačius klausos aparatą į įkroviklį, indikatoriaus lemputė buvo raudona
Elemento įkrovos neužtenka visai dienai	Sutrumpėjusi elemento naudojimo trukmė
Neveikia telefono skambučių valdymo funkcija	Klausos aparatas veikia skrydžio režimu Klausos aparatas nesusietas su telefonu
Neprededama krauti („Power Pack“ nenaudojamas)	Įkroviklis neprijungtas prie maitinimo šaltinio Klausos aparatas netinkamai įdėtas į įkroviklį
Naudojant „Power Pack“, neprededama krauti	„Power Pack“ išsikrovė

**i** Jeigu problema išlieka, kreipkitės pagalbos į savo klausos protezavimo specialistą.



## Ką daryti

---

Nuvalykite klausos aparato ir įkroviklio kontaktus

---

Sušildykite klausos aparatą. Veikimo temperatūros intervalas yra 5–40 °C (41–104 °F)

---

Kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą

---

Įjunkite klausos aparatą (9 skyrius)

---

Paleiskite klausos aparatą iš naujo (16 skyrius)

---

Kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą. Gali reikėti pakeisti elementą

---

Išjunkite ir vėl įjunkite klausos aparatą (15.2 skyrius)

---

Susiekite klausos aparatą su telefonu (13 skyrius)

---

Prijunkite įkroviklį prie maitinimo šaltinio arba „Power Pack“ (4.2 skyrius)

---

Tinkamai įdėkite klausos aparatą į įkroviklį (4.1 skyrius)

---

Įkraukite „Power Pack“ (4.2 skyrius)

---

## 24. Svarbi saugos informacija

Prieš naudodami klausos aparatą, tolesniuose puslapiuose perskaitykite susijusią saugos ir naudojimo apribojimų informaciją.

### Paskirtis

Klausos aparatas skirtas stiprinti ir perduoti garsą į ausį ir taip kompensuoti klausos sutrikimus.

Programinės įrangos funkcija „Phonak Tinnitus Balance“ skirta naudoti ūžesį girdintiems žmonėms, kuriems taip pat reikia sustiprinti garsą. Ji užtikrina papildomą triukšmo stimuliavimą, kuris gali padėti nukreipti naudotojo dėmesį nuo ūžesio.

Įkrovikliai yra skirti pakartotinai įkraunamo klausos aparato elementui įkrauti.

Naudojant „Power Pack“ leidžiama suderinamam krovikliui įkrauti pakartotinai įkraunamo klausos aparato elementą, kai nėra išorinio maitinimo šaltinio.

### Numatytoji pacientų populiacija

Klausos aparatai: šis prietaisas skirtas pacientams su vienapusiū ir abipusiū vidutiniu ar sunkiu klausos netekimu nuo 12 metų amžiaus. Užesio programinės įrangos funkcija skirta ne jaunesniems nei 18 metų amžiaus pacientams, turintiems chronišką užesį.

Įkrovikliai ir „Power Pack“: numatytoji pacientų populiacija yra suderinamų klausos aparatų naudotojas.

### Numatytasis naudotojas

Klausos aparatai: skirti klausos netekusiems žmonėms, naudojantiems klausos aparatą, ir jų globėjams. Klausos aparatą privalo sureguliuoti klausos protezavimo specialistas.

Įkrovikliai ir „Power Pack“: skirta klausos netekusiems žmonėms, naudojantiems suderinamą įkraunamą klausos aparatą, ir jų globėjams, klausos protezavimo specialistui.

## Indikacijos

Bendrosios klausos aparatų ir ūžesio programinės įrangos funkcijos klinikinės indikacijos:

- klausos netekimas:
  - Vienpusis arba abipusis
  - konduktyvinis, sensorineuralinis arba mišrus;
  - lengvas arba sunkus;
- Lėtinis ūžesys (taikoma tik prietaisams, kuriuose veikia ūžesio programinės įrangos funkcija)

Įkrovikliai ir „Power Pack“: atkreipkite dėmesį, kad indikacijas lemia ne įkroviklis ir „Power Pack“, o suderinami klausos aparatai.

## Kontraindikacijos

Klausos aparatai: bendrosios klausos aparatų ir ūžesio programinės įrangos funkcijos klinikinės kontraindikacijos:

- klausos netekimas nėra klausos aparato pritaikymo diapazonas (t. y. stiprinimas, dažnių jautrumas);
- ūmus ūžesys ausyse;
- ausies deformuotumas (t. y. uždarytas ausies kanalas, ausies kaušelio nebuvimas);
- nervinis klausos netekimas.

Pagrindiniai paciento kreipimosi į gydytoją ar kitą specialistą kriterijai ir (arba) gydymas nurodyti toliau:

- Matomas įgimtas ar trauminis ausies deformavimas
- Aktyvaus drenažo iš ausies istorija per praėjusias 90 dienų
- Staigus ar greitai progresuojančio vienos arba abiejų ausų klausos praradimo per pastarąsias 90 dienų istorija
- Ūmus arba chroniškas galvos svaigimas
- Audiometrinis oro ir kaulų skirtumas lygus arba didesnis nei 15 dB, esant 500 Hz, 1 000 Hz ir 2 000 Hz
- Matomos reikšmingos ausies sieros sankaupos ar svetimkūnis ausies kanale
- Ausies skausmas ar diskomfortas
- Nenormali ausies būgnelio ir ausies kanalo išvaizda, pvz.:
  - išorinio klausos kanalo uždegimas;
  - pradurtas ausies būgnelis;
  - kiti nenormalumai, kurie, KPS manymu, kelia medicininį susirūpinimą.

KPS gali nuspręsti, kad kreipimasis nėra tinkamas, arba atsižvelgdamas į paciento interesus, kai:

- yra pakankamai įrodymų, kad būklė buvo visiškai iširta medicinos specialisto ir buvo suteiktas galimas gydymas;
- būklė nepablogėjo arba reikšmingai nepasikeitė nuo ankstesnio tyrimo ir (arba) gydymo;
- jeigu pacientas pateikė savo informuotą ir kompetentingą sprendimą nepriimti patarimo kreiptis dėl medicininės konsultacijos, leidžiama toliau rekomenduoti tinkamas klausos aparatų sistemas, atsižvelgiant į šiuos aspektus:
  - rekomendacija neturės jokio neigiamo poveikio paciento sveikatai ar bendrajai gerovei;
  - įrašai patvirtina, kad atsižvelgta į geriausius paciento interesus. Jei teisiškai reikalaujama, pacientas pasirašo atsisakymą, patvirtinantį, kad patarimas kreiptis dėl konsultacijos nebuvo priimtas ir kad tai yra informuotas sprendimas.

Įkroviklis ir „Power Pack“: patys įkrovikliai ir „Power Pack“ nesuteikia tiesioginės klinikinės naudos. Netiesioginė klinikinė nauda užtikrinama, kai pagrindinis prietaisas (įkraunami klausos aparatai) veikia pagal paskirtį.

### Klinikinė nauda

Klausos aparatai: galimybė geriau suprasti kalbą.

Įkroviklis ir „Power Pack“: patys įkrovikliai ir „Power Pack“ nesuteikia tiesioginės klinikinės naudos. Netiesioginė klinikinė nauda užtikrinama, kai pagrindinis prietaisas (įkraunami klausos aparatai) veikia pagal paskirtį.

### Šalutinis poveikis

Klausos aparatai: klausos aparatų fiziologinį šalutinį poveikį, pvz., ūžesį, galvos svaigimą, ausų sieros kaupimąsi, pernelyg didelį spaudimą, prakaitavimą ar drėgmę, pūsleles, niežulį ir (arba) bėrimą, užsikimšimo arba pilnumo jausmą ir jų pasekmes, pvz., galvos ir (arba) ausų skausmą, gali išgydyti arba sumažinti klausos protezavimo specialistas.

Naudodami įprastinius klausos aparatus pacientai gali patirti didesnį garso poveikį, dėl kurio gali sumažėti akustinės traumos paveiktų dažnių diapazono slenksčiai. Įkrovikliai ir „Power Pack“: atkreipkite dėmesį, kad šalutinį poveikį lemia ne įkroviklis ir „Power Pack“, o suderinami klausos aparatai.

Klausos aparatą galima naudoti namų sąlygomis, tačiau dėl portatyvumo jis gali būti naudojamas specializuotose sveikatos priežiūros vietose, pvz., gydytojų kabinetuose, odontologijos klinikose ir pan.

Klausos aparatas nesugrąžins normalios klausos, nesušvelnins dėl natūralių priežasčių atsiradusių klausos sutrikimų ir nuo jų neapsaugos. Naudojant klausos aparatą tik retkarčiais, negaunama visos jo teikiamos naudos. Klausos aparato naudojimas yra tik dalis klausos reabilitacijos, todėl gali prireikti papildomų klausos mokymų ir nurodymų, kaip skaityti iš lūpų.







Problemas dėl atgalinio ryšio, prastos garso kokybės, pernelyg garsaus ar pernelyg tylaus garso, netikimo arba kramtant ar ryjant juntamas problemas jūsų klausos protezavimo specialistas gali pašalinti arba išspręsti pritaikymo proceso metu.





Apie visus rimtus nelaimingus atsitikimus, susijusius su klausos aparatu, reikia pranešti gamintojo atstovui ir kompetentingoms valstybės, kurioje gyvenate, valdžios institucijoms. Rimtas nelaimingas atsitikimas – tai bet koks nelaimingas atsitikimas, dėl kurio tiesiogiai arba netiesiogiai įvyksta arba gali įvykti bet kuris iš toliau nurodytų atsitikimų:


- a) paciento, naudotojo ar kito asmens mirtis;
- b) laikinas arba ilgalaikis rimtas paciento, naudotojo arba kito asmens sveikatos būsenos pablogėjimas;
- c) rimta grėsmė visuomenės sveikatai.


Norėdami pranešti apie netikėtą veikimą arba atsitikimą, kreipkitės į gamintoją arba atstovą.


## 24.1 Perspėjimai apie pavojus


-  Pakartotinai įkraunamuose klausos aparatuose ir „Power Pack“ yra ličio jonų elementų, kuriuos galima neštis į lėktuvus rankiniame bagaže. Klausos aparatų ir „Power Pack“ negalima dėti į registruotą bagažą, jį galima dėti tik į rankinį bagažą.
-  Jūsų klausos aparatai veikia 2,4–2,48 GHz dažnių diapazone. Jei skrendate, sužinokite, ar skrydžio operatorius reikalauja perjungti prietaisus į skrydžio režimą (žr. 14 skyrių).
-  Klausos aparatus (specialiai suprogramuotus kiekvienam klausos netekimo atvejui) turi naudoti tik asmuo, kuriam jie skirti. Kiti asmenys negali naudoti aparato, nes kyla klausos pažeidimo rizika.
-  Bendrovei „Sonova AG“ nepatvirtinus, keisti ar modifikuoti klausos aparatą yra draudžiama. Tokie pakeitimai gali pažeisti ausis ar pakenkti klausos aparatui.




-  Nenaudokite prietaiso ten, kur galimi sproginimai (šachtose arba sprogioje gamybinėje aplinkoje, taip pat aplinkoje, kur daug deguonies arba naudojami degūs anestetikai). Prietaisas nėra sertifikuotas pagal ATEX direktyvą.
  
-  Jeigu ausyje ar už jos jaučiate skausmą, ji apimta uždegimo arba yra sudirginta oda ir ausų sierra kaupiasi greičiau, pasitarkite su savo klausos protezavimo specialistu arba gydytoju.
  
-  Labai retais atvejais, ištraukiant klausos aparatą iš ausies, netinkamai pritvirtinta kepurėlė arba apsauga nuo ausies sieros gali likti ausies kanale. Jei toks neįprastas atvejis nutiko ir ji įstrigo ausies kanale, rekomenduojama kreiptis į gydytoją, kad saugiai išimtų.
  
-  Kryptinio mikrofono režimu veikiančios klausymosi programos mažina foninius triukšmus. Atminkite, kad įspėjimo signalai arba garsai, sklindantys iš už nugaros, pavyzdžiui, automobilių, yra iš dalies arba visiškai slopinami.







 Šis klausos aparatas netinka jaunesniems nei 36 mėnesių vaikams. Vaikai ir proto negalią turintys žmonės šį prietaisą turi naudoti visą laiką prižiūrimi, kad būtų užtikrintas jų saugumas. Klausos aparatai yra maži prietaisai ir juose yra smulkių dalių. Nepalikite šį klausos aparatą naudojančių vaikų ir proto negalią turinčių žmonių neprižiūrimų. Prarijus iš karto kreipkitės į gydytoją ar ligoninę, nes klausos aparatu ar jo dalimis galima užspringti!


 „Charger Case Combi“ laikykite vaikams, protinę negalią turintiems žmonėms ir naminiams gyvūnams nepasiekiamoje vietoje. Prarijus džiovinimo kapsulę, būtina nedelsiant kreiptis į gydytoją ar ligoninės darbuotojus.


 Dėl galimo elektros pavojaus „Power Pack“ gali atidaryti tik įgaliotasis darbuotojas.


 Įkrovimo metu neuždenkite viso įkroviklio dėklo (pvz., audiniu ar pan.).


-  Toliau pateikta informacija taikoma tik asmenims su aktyviais implantuojamaisiais medicinos prietaisais (t. y. širdies stimulatoriais, defibriliatoriais ir kt.).
- Belaidį klausos aparatą laikykite bent 15 cm (6 col.) atstumu nuo aktyvaus implanto. Jei jaučiate kokius nors trikdžius, belaidžio klausos aparato nenaudokite ir kreipkitės į aktyvaus implanto gamintoją. Atkreipkite dėmesį, kad trikdžius taip pat gali kelti elektros tiekimo linijos, elektrostatinės iškvovos, oro uostų metalo detektoriai ir kt.
  - Laikykite magnetus (t. y. „EasyPhone“ magnetą ir kt.) bent 15 cm (6 col.) atstumu nuo aktyvaus implanto.
  - Jei naudojate „Phonak“ belaidį priedą, žr. belaidžio priedo naudojimo instrukcijos skyrių „Svarbi saugos informacija“.
-  Nenaudokite šios įrangos greta ar ant kitos įrangos, nes ji gali veikti netinkamai. Jei toks naudojimas neišvengiamas, reikia stebėti, ar ši ir kita įranga veikia įprastai.
-  Kitų, nei nurodyta, ar ne šios įrangos gamintojo pateiktų priedų, daviklių ir kabelių naudojimas gali padidinti elektromagnetinę spinduliuotę arba sumažinti šios įrangos atsparumą elektromagnetiniam poveikiui ir dėl to įranga gali veikti netinkamai.

-  Neatjunkite imtuvo laidų nuo klausos instrumentų. Jeigu reikia atjungti arba pakeisti, rekomenduojama kreiptis į klausos protezavimo specialistą.
-  Nešiojamoji radijo ryšio įranga (įskaitant tokius išorinius įrenginius, kaip antenos laidai ir išorinės antenos) turi būti naudojama ne arčiau kaip 30 cm (12 col.) atstumu iki bet kurios klausos aparatų dalies, įskaitant gamintojo nurodytus laidus. Kitaip gali suprastėti šios įrangos veikimas.
-  Įkroviklio USB prievadą galima naudoti tik aprašytu būdu.
-   **ĮSPĖJIMAS:** šiame prietaise naudojamas sagos / monetos formos ličio elementas. Šie elementai yra pavojingi ir gali sukelti sunkių arba mirtinų sužeidimų per 2 valandas nuo prarijimo arba patekimo į bet kurią kūno vietą, neatsižvelgiant į tai, ar elementas yra panaudotas, ar naujas! Laikyti vaikams, asmenims su proto negalia ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje. Jei įtariate, kad elementas buvo prarytas arba pateko į bet kurią kūno vietą, nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
-  Įkraudami naudokite tik IEC 62368-1 arba IEC 60601-1 sertifikuotą įrangą, kurios nominalioji galia – 5 V nuolatinė srovė. Min. 500 mA.

 Klausos aparatų su kepurėlėmis / apsaugos nuo ausų sieros sistemomis neturėtų naudoti klientai su pažeistais ausų būgneliais, uždegimo paveiktais ausų kanalais ar kitokiais vidurinėsios ausies ertmių pažeidimais. Tokiais atvejais rekomenduojame naudoti pagal užsakymą pagamintą individualų ausies įdėklą. Nejprastu atveju kuriai nors šio gaminio daliai liekus ausies kanale, rekomenduojama kreiptis į gydytoją ir saugiai ją išimti.

 Nešiodami klausos aparatą su pagal užsakymą pagamintu ausies įdėklu, venkite stipraus fizinio poveikio ausiai. Pagal užsakymą pagamintų įdėklų stabilumas yra pritaikytas įprastam naudojimui. Dėl stipraus fizinio poveikio ausiai (pvz., sportuojant) pagal užsakymą pagamintas įdėklas gali skilti. Dėl to gali būti pradurtas ausies kanalas arba ausies būgnelis.

 Po mechaninio pagal užsakymą pagaminto įdėklo spaudimo arba smūgio, prieš įstatydami įdėklą į ausį įsitikinkite, ar jis nepažeistas.

 Didžiosios dalies klausos aparatų naudotojų klausos netekimas yra tokio pobūdžio, kad klausos pablogėjimas reguliariai naudojant klausos aparatą kasdienėse situacijose yra mažai tikėtinas. Tik nedidelei daliai klausos netekusių klausos aparato naudotojų klausa gali pablogėti ilgai panaudojus.

## 24.2 Gaminio saugos informacija

- ① Šie klausos aparatai yra atsparūs vandeniui, bet nėra jam nepralaidūs. Jie sukurti taip, kad atlaikytų įprastus veiksmus ir atsitiktinį ekstremalių sąlygų poveikį. Niekada nemerkite klausos aparato į vandenį! Šie klausos aparatai nėra specialiai sukurti taip, kad galėtų būti ilgai panardinti vandenyje, pvz.: plaukiojant ar maudantis. Klausos aparate yra jautrių elektroninių dalių, todėl prieš užsiimdami tokia veikla, klausos aparatą visuomet išimkite.
- ① Niekada neplaukite mikrofono įvesčių. Tuomet jos praras savo specifines garsines savybes.
- ① Saugokite klausos aparatą ir įkrovimo priedus nuo karščio (nepalikite prie lango ar automobilyje). Niekada nedžiovinkite klausos aparato ar įkrovimo priedų mikrobangų krosnelėje ar kitais kaitinimo prietaisais (dėl gaisro ar sprogimo pavojaus). Apie tinkamus prietaiso džiovinimo būdus teiraukitės klausos protezavimo specialisto.



- ① Nedėkite įkrovimo priedų netoli indukcinės viryklės paviršiaus. Įkrovimo priedų viduje esančios laidžios konstrukcijos gali absorbuoti indukcinę energiją, ir dėl šiluminio poveikio aparatai suges.
- ① Kepurėlę reikėtų keisti kas tris mėnesius arba kai ji sukietėja ar pradeda trupėti. Tai padeda išvengti kepurėlės atsikabinimo nuo vamzdelio, įdedant į ausį arba iš jos išimant.
- ① Nemėtykite klausos aparato ar įkrovimo priedų! Nukritęs ant kieto paviršiaus klausos aparatas ar įkrovimo priedai gali sugesti.
- ① Jeigu ilgai nenaudojate klausos aparato, laikykite jį dėžutėje kartu su džiovinimo kapsule arba gerai vėdinamoje vietoje. Taip iš klausos aparato išgaruos drėgmė ir nepablogės veikimas.

① Specialieji medicinos ar dantų tyrimai, įskaitant toliau aprašytą spinduliuotę, gali turėti neigiamos įtakos tinkamam klausos aparatų veikimui. Išsiimkite ir palikite jį už tyrimo patalpos / zonos ribų, jeigu jums atliekami:

- medicinos ar dantų tyrimai naudojant rentgeno spindulius (įskaitant kompiuterinę tomografiją);
- Medicinos tyrimai atliekant MRT / NMRT, kai sukuriama magnetiniai laukai.

Klausos aparatų nereikia nusiimti einant per saugos vartus (oro uostuose ir kt.). Jei rentgeno spinduliai ir būtų naudojami, jų dozės būtų labai mažos ir neturėtų poveikio klausos aparatams.

① Nenaudokite klausos aparato tose vietose, kur draudžiama naudoti elektroninę įrangą.

① Prieš įkraunant, klausos aparatas turi būti sausas. Kitaip įkrovimo patikimumas negarantuojamas.

- ① Klausos aparatams įkrauti naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje aprašytus patvirtintus įkroviklius ir „Power Pack“. Kitaip prietaisai gali būti pažeisti.
  
- ① Klausos aparate (-uose) ir „Power Pack“ yra ličio jonų elementų, kurių vatvalandžių rodiklis < 20 Wh, patikrintas pagal JT bandymų ir kriterijų vadovo (angl. „UN Manual of Tests and Criteria“) JT 38.3 poskyrį. Elementai turi būti gabenami, remiantis ličio jonų elementų saugaus gabenimo taisyklėmis.

Jūsų klausos protezavimo specialistas:



EC REP

„Sonova Deutschland  
GmbH“

Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Vokietija



**Gamintojas:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Šveicarija  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Atstovas Lietuvoje:**

UAB Biomedikos centras  
Vilniuje: Antakalnio g. 36, tel. 8 700 55 440  
Vilniuje: Santariškių g. 5-112, tel. 8 657 88 786  
Kaune: Vytauto pr. 3, tel. 8 37 209420  
Klaipėdoje: J. Janonio g. 10-3, tel. 8 46 254441  
Panevėžyje: J. Basanavičiaus g. 2-1, tel. 8 620 41655  
[www.biomedikoscentras.lt](http://www.biomedikoscentras.lt)

029-1175-92/V2.00/2022-04/NLG © 2021 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

